

# LA PEQUEÑA GUÍA DE SUPERVIVENCIA EN EL PAÍS VASCO



## ÍNDICE

- I INTRODUCCIÓN
- I CONTACTO CON LA FAMILIA
- II EN CASA
- III HAY UN PROBLEMA
- IV EN LA CALLE



# INTRODUCCIÓN

Chers élèves,

Ces quelques pages sont tout d'abord destinées à vous rassurer lorsque vous vous retrouverez avec la famille espagnole qui vous recevra, les Espagnols sont accueillants et les familles vont vouloir vous connaître et elles auront à cœur de bien vous recevoir.

Vous saviez que les Espagnols parlaient vite mais alors à ce point-là ! Ne vous inquiétez surtout pas : vous pourrez leur demander de répéter, de parler plus lentement et vous verrez que votre oreille s'habitue à cette nouvelle situation !  
VOUS AVEZ PLUS DE CONNAISSANCES QUE VOUS NE LE PENSEZ...

Ce qui est rassurant aussi pour vous, c'est que vous n'êtes pas seuls dans les familles, à plusieurs vous arriverez bien à comprendre ou vous faire comprendre.

Bonne lecture ! Et surtout, nous vous souhaitons un excellent séjour à l'occasion de votre dernière année au collège A.J. Fabre.

L'équipe des enseignants

## I CONTACTO CON LA FAMILIA

- Para saludar

Por la mañana : buenos días

Por la tarde : buenas tardes

Por la noche : buenas noches

¡HOLA!

Para cualquier momento

¿Qué tal?

¿Cómo estás?

- Para decir cómo estoy



Estoy fenomenal



Estoy bien



Estoy regular



Estoy mal



Estoy fatal

GRACIAS

MUCHO GUSTO  
ENCANTADO / ENCANTADA  
ENCHANTÉ(E)

## PRESENTARSE

¿Cómo se llama usted? *Comment vous appelez-vous?*

¿Cuál es su nombre? *Quel est votre nom?*

Me llamo ... *Je m'appelle...* / Vivo en ... *Je vis à...* / Tengo ... años. *J'ai ... ans.*

Mi cumpleaños es el ... : *mon anniversaire est le...*

Me gusta(n) / no me gusta(n) : *j'aime / je n'aime pas*



## DESPEDIRSE

*(Prendre congé)*



## PALABRAS DE CORTESÍA

*(expression de politesse)*

Hasta luego : : *au revoir / à bientôt*

Hasta pronto : *à bientôt*

Hasta ahora : *à tout de suite*

Adiós : *au revoir*

Hasta la próxima : *à la prochaine*

Nos vemos : *on se revoit vite !*

Gracias por todo : *merci pour tout*

De nada : *de rien*

Lo siento : *je suis désolé(e)*

No pasa nada : *ce n'est pas grave*

No te preocupes : *ne t'inquiète pas*

Buen provecho : *bon appétit*

¡ADIÓS!

BIENVENIDO

GUAY

Gracias

## IMPORTANT

Pour vouvoyer : on utilise USTED + le verbe et les pronoms de la 3ème personne du singulier pour une personne, du pluriel pour plusieurs personnes avec USTEDES.

Exemples

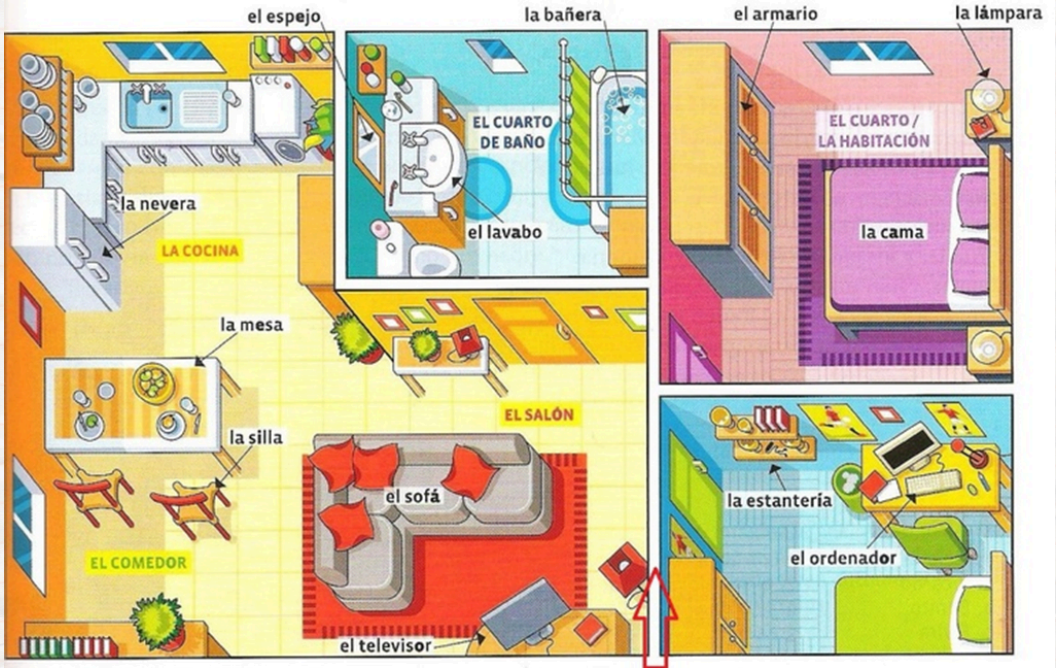
- ¿Puede ayudarme señor? *Pouvez-vous m'aider monsieur?*
- Señoras, ¿pueden decirme dónde está el parque, por favor?  
*Pouvez-vous me dire où se trouve le parc, s'il vous plait, mesdames?*

Sachez que les Espagnols se tutoient très facilement, alors si la famille qui vous reçoit vous le propose, n'hésitez pas à tutoyer. En général, on utilise le vouvoiement pour les personnes âgées et le roi !

LO SIENTO

¡POR FAVOR!

# II EN CASA



## LAS COSAS

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Las sábanas: <i>les draps</i>   | La manta: <i>la couverture</i>  |
| La almohada: <i>l'oreiller</i>  | La ropa: <i>les habits</i>      |
| El enchufe: <i>la prise</i>     | La maleta: <i>la valise</i>     |
| El cargador: <i>le chargeur</i> | El equipaje: <i>les bagages</i> |
| El bolso: <i>le sac</i>         | El móvil: <i>le portable</i>    |

## PEDIR ALGO : DEMANDER QUELQUE CHOSE

- Por favor señor(a), quisiera ....: *je voudrais*  
Me gustaría un(a)....: *j'aimerais un(e)...*  
¿Podría ducharme?: *Pourrais-je me doucher ?*  
¿Cómo funciona la ducha?: *Comment fonctionne la douche?*  
No entiendo cómo funciona: *je ne comprends pas comment ça marche*  
el agua fría, caliente, tibia : *l'eau froide, chaude, tiède*

¡POR FAVOR!



gracias



## POUR COMPRENDRE CE QUE L'ON TE DIT

## JE NE COMPRENDS PAS !

- ¿Qué te pasa? : *Que t'arrive-t-il?*
- ¿No te preocupes! : *Ne t'inquiète pas!*
- ¡Tranquilo/a! : *Du calme*
- ¡Cuidado! : *attention!*
- ¡Date prisa! : *dépêche-toi!*

- No entiendo : *je ne comprends pas*
- ¿Qué significa la palabra / la frase...? *Que signifie le mot / la phrase ....?*
- ¿Puede(s) repetir? *Pouvez -vous (peux-tu) répéter ?*
- ¿Puede(s) hablar más lentamente? *Pouvez-vous parler plus lentement?*
- ¿Puede(s) explicarme, por favor? *Pouvez-vous m'expliquer s'il vous plait ?*



## ALGUNAS PREGUNTAS: QUELQUES QUESTIONS

- ¿Puede usted despertarnos a las siete mañana? *Pouvez-vous nous réveiller à 7 heures?*
- ¿A qué hora es el desayuno? : *A quelle heure est le petit déjeuner?*
- ¿Dónde puedo dejar mis cosas? : *Où puis-je mettre mes affaires?*
- ¿Dónde voy a dormir? *Où vais-je dormir?*
- ¿Podría ver la tele por favor? *Pourrais-je regarder la télé?*



## PONERSE DE ACUERDO: SE METTRE D'ACCORD

- Regresamos a las ... : *nous rentrons à ... heures*
- Tengo prisa: *je suis pressée(e)*
- Estar listo/a: *être prêt (e)*
- Tenemos cita: *nous avons rendez-vous*
- Vale / De acuerdo : *OK*
- Mañana: *demain*
- Mañana por la mañana: *demain matin*

- Pasado mañana: *après-demain*
- Ayer: *hier*
- Quedar : *avoir rendez-vous / se retrouver*
- Mañana quedamos a las ocho de la noche en el piso, ¿vale ?
- Demain on se retrouve à 20h00 à l'appartement d'accord?*

# ¡A COMER! : A TABLE !

## QUESTIONS À PROPOS DU REPAS

Tengo hambre / sed. *J'ai faim / soif.*

¿Puedo tener agua por favor? *Puis-je avoir de l'eau s'il vous plait?*

¿Puedo coger una galleta? *Est-ce que je peux prendre un biscuit?*

¿Qué hay en este plato? *Qu'est-ce qu'il y a dans ce plat?*

¿Quieres repetir? / ¿Quieres más? *Tu en veux plus?*

He comido bastante, gracias. *J'ai assez mangé, merci.*

¿Puedo tener más? *Est-ce que je peux en avoir d'autre?*

Lo siento pero no me gusta (mucho).

*Je suis désolé(e) mais je n'aime pas (trop).*

Me gusta mucho. *J'aime beaucoup.*

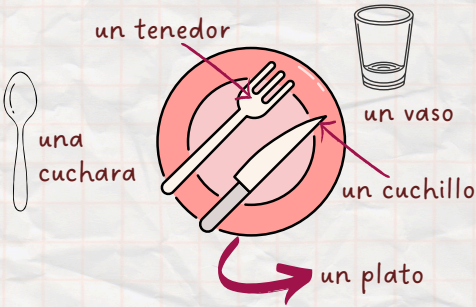
Me encanta. *J'adore.*

Prefiero... *Je préfère...*

Un poco para probar por favor.

*Un petit peu pour goûter s'il vous plaît.*

Está rico / Está muy bueno. *C'est très bon.*



## PROPOSER DE L'AIDE

¿Puedo ayudar? *Est-ce que je peux aider?*

¿Le puedo ayudar? *Puis-je vous aider?*

¿Puedo poner/quitar la mesa? *Je peux mettre / débarrasser la table?*

*Fregar(ie) los platos. Faire la vaisselle.*

## EXPRIMER SES SENTIMENTS, SES ÉMOTIONS

Tengo sueño. *J'ai sommeil.*

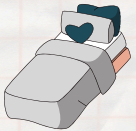
Estoy cansado(a). *Je suis fatigué (e).*

Voy a acostarme: *Je vais me coucher.*

Estoy contento (a) - triste : *Je suis content (e) - triste*

¿Qué bien! *C'est bien!*

¿Qué pena! ¿Qué lástima! *C'est dommage*



# LE LEXIQUE DES ALIMENTS

## EL DESAYUNO : LE PETIT DÉJEUNER

la leche : le lait  
el té : le thé  
el chocolate  
el café  
el azúcar : le sucre  
un zumo de fruta : un jus de fruit

el pan : le pain  
el pan de molde : le pain de mie  
los cereales  
las tortas : les gâteaux  
la mermelada : la confiture  
las tostadas : les tartines  
la mantequilla : le beurre



## LA CARNE

de cerdo : de porc  
de pollo : de poulet  
de ternera : de veau  
de buey : de bœuf  
un bistec : un steak  
de cordero : d'agneau  
una costilla de ... une côte de...  
un filete de ... : une escalope de



## EL PESCADO : LE POISSON

los camarones : les crevettes  
Los mejillones : les moules

la sal : le sel  
la pimienta : le poivre  
la mostaza : la moutarde  
la mayonesa  
el vinagre  
el perejil : le persil  
el aceite de oliva : l'huile d'olive  
un huevo : un œuf  
tortilla francesa : omelette  
una tortilla española : una tortilla de patatas  
espaguetis  
el arroz : le riz  
un puré



## LA VERDURA / LOS LEGUMBRES

la lechuga : la salade  
las zanahorias : les carottes  
las berenjenas : les aubergines  
el tomate (c'est un fruit mais bon...)

las lentejas : les lentilles  
patatas : des pommes de terre  
el pimientito : le poivron  
el calabacín : la courgette



El queso : le fromage  
el queso fresco : le fromage blanc  
Postres : desserts  
el pastel : le gâteau  
un helado : une glace  
Un bocadillo ... : un sandwich...  
de queso : au fromage  
de jamón serrano : au jambon cru  
de jamón York : au jambon cuit  
de salchichón : au saucisson  
de chorizo



## LA FRUTA

una manzana : une pomme  
una pera : une poire  
un plátano : une banane  
una naranja : une orange



### III HAY UN PROBLEMA



¿Podría llamar al (a la) profesor (a), por favor porque...?  
*Pourrais-je appeler le professeur s'il vous plaît parce que...*  
Me he hecho daño. *Je me suis fait mal*  
Estoy enfermo(a) / malo(a). *Je suis malade*  
Me siento mal. *Je ne me sens pas bien.*  
Tengo ganas de vomitar. *J'ai envie de vomir.*  
Tengo frío (froid), calor (chaud), miedo (peur).



#### DOLER: AVOIR MAL

Le verbe *doler* se construit comme *gustar* (il s'accorde avec ce qui suit)  
Me duele, ... : j'ai mal

- me duelen los dientes : j'ai mal aux dents
- me duele la garganta : j'ai mal à la gorge
- me duele la barriga : j'ai mal au ventre
- me duele la cabeza : j'ai mal à la tête
- me duelen los pies : j'ai mal aux pieds



En cas d'urgences, appeler le 112. Vous pourrez parler en français.

### IV EN LA CALLE

Soy un alumno francés, estoy perdido ¿Podría ayudarme?  
*Je suis un élève français, je suis perdu, pourriez-vous m'aider?*



#### EN LA TIENDA : AU MAGASIN

##### DEPENDIENTE (vendeur)

¿Qué desea? ¿Qué quiere?  
Tenemos...  
¿De qué color?  
Cuesta 5 euros con 30

##### CLIENTE

Quiero / quisiera : j'aimerais  
¿Tienen...? Vous avez...  
¿Hay...?  
¿Puedo ver...? Je peux voir...?



¿Cuánto cuesta? *Combien ça coûte ?*  
Me gustaría comprar. *J'aimerais acheter.*  
(No) Lo compro. *Je (ne) le prends (pas)*  
¿Algo más? *Autre chose?*  
Gracias: *merci/ de nada : de rien/ Hasta luego: à bientôt*  
Solo estoy viendo, gracias. *Je regarde seulement, merci.*  
Tiene usted... *Avez-vous...*  
una postal : *une carte postale*  
un sello para Francia : *un timbre pour la France*  
un sobre : *une enveloppe*

